AVENTURAS

- Cuba -

Anaheli Vázquez, Liliana Poszumska



TODO La Mancha

Hiszpański
Zeszyt ćwiczeń

ISBN 978-83-953553-5-6

Zabronione jest kopiowanie, przetwarzanie i rozpowrzechnianie w jakiejkolwiek postaci bez pisemnej zgody autorów i wydawcy.

TODO LaMancha dołożyło wszelkich starań, by zawarte w niniejszej publikacji treści były rzetelne i kompletne. Nie bierze jednak odpowiedzialności za ich wykorzystanie, w tym za skutki działań wynikłe z wykorzystania informacji zawartych w tej książce.

Prawa autorskie: TODO LaMancha
Redakcja: Magdalena Windorbska
Zdjęcia: Arkadiusz Wójcik
Projekt i skład: Przemysław Wilczek

Wydanie I, Gdynia, lipiec 2020.
ISBN 978-83-953553-5-6

TODO La Mancha

1. Un lugar prohibido

En el centro de la Habana hay un edificio alto como sacado de una película americana. El Capitol en la capital de Cuba fue construido como copia del Capitol en Washington con la diferencia de que este está cerrado con un muro alto y no se puede visitarlo. *Reparaciones* – es lo que oímos al acercarnos. Un soldado joven dice que nos vayamos. Hablamos con él en español un momento. Se acerca otro hombre con uniforme y gafas de sol. *¿Quieren entrar?* – pregunta. Claro que sí. *Esto va a costar. Vuelvan en una hora.* Pues vamos al hotel Ambos Mundos donde vivió y escribió Ernest Hemingway. A la vuelta ya desde lejos oímos: *Jorge. Han venido los tuyos.* Jorge nos llevó adentro por una puerta trasera. No hay nadie dentro. Se pueden oír solo nuestras pisadas. Las paredes están cubiertas de manchas rojas. ¿Sangre? Jorge parece entender nuestra curiosidad, se sonríe y dice: *Son excrementos de los murciélagos que viven aquí y se alimentan con frutas rojas.* En el centro debajo de la cópula principal luce el tercer monumento más alto bajo techo en el mundo que se llama Estatua de la República que, cubierta de oro, mide 17,5 metros y pesa 49 toneladas. A sus pies, justo en el centro del hall, hay una réplica del diamante que pertenecía en su tiempo al zar Nicolaus II y que marca el kilómetro cero para Cuba.

Un par de palabras y unos dólares nos abrieron camino a uno de los lugares más misteriosos de Cuba.

ODSŁUCHAJ AUDIO

diccionario:

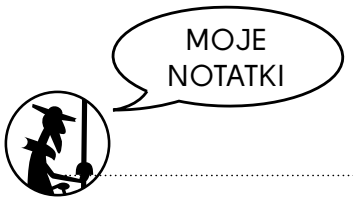
una tonelada – tona

una pisada – krok

unos excrementos – odchody

un murciélago – nietoperz

un zar – car



2. Historia





Entre las curiosidades relativas al Hotel Nacional puede mencionarse que, en el año 1946, so capa de la invitación a Frank Sinatra a sus escenarios, se celebró allí una de las más importantes conferencias de mafiosos americanos. El hotel fue inaugurado en el 1930 y fue uno de los más lujosos de la Habana, acogiendo a muchas celebridades. Esta conferencia habanera durante la que los mafiosos americanos negociaron sus intereses es uno de sus picantes episodios.

Hoy de día se pueden ver los recuerdos de esta época (entre otros, el apartamento de Sinatra), y de noche un espectáculo de variedades.

diccionario:

so capa – pod pozorem, pod przykrywką

un espectáculo de variedades – rewia

3. ¿Cuba libre?

Parece que la muchedumbre delante de la Catedral de la Habana nunca se dispersa. Es uno de los lugares más turísticos de la capital. La calle principal que lleva a la catedral brilla con casas, edificios y restaurantes renovados con dinero del extranjero. Las mujeres en trajes regionales y con puros en las manos invitan a que los turistas les hagan una foto.

En todas las esquinas, rincones y espacios libres hay mini bazares con libros, discos, sellos, condecoraciones o billetes viejos. Por 5 dólares puedes volver a casa con una boina de Fidel o con un sello con la imagen del Che.

La mar de gente dividida según nacionalidades y agencias de viajes realiza el esquema de visitas: Plaza de la Revolución, Museo de la Revolución, Plaza Vieja, teatro, Catedral, Museo del Ron...

Basta con desviarse un poco de la ruta comercial para ver una ciudad totalmente diferente. Edificios en ruinas, ventanas sin cristales, gente que mira a cada extranjero con curiosidad y esperanza.

Por una puerta medio abierta entramos en una antigua fábrica de puros. *Amigos vayan conmigo* – alguien me coge por la mano y nos dice que vayamos con él. Al principio convencidos de que íbamos a ver algo interesante, con cada paso que dimos en cada vez más estrechos y oscuros pasillos nos hicimos más inseguros e inquietos. Al final de este laberinto había una cámara grande y vacía. Nuestro guía nos miró con ojos llenos de esperanza sacando al mismo tiempo dos paquetes de puros que quería vender por un precio cinco veces más bajo del precio oficial de las tiendas para turistas. *Pero nosotros solo queríamos ver la fábrica, no queremos comprar cigarros.* Lo decepcionamos un montón.

Vamos al Malecón, un paseo marítimo de ocho kilómetros de largo. Es aquí donde los habitantes de la Habana pasan noches de fiesta. Charlan, beben ron, tocan instrumentos, miran con curiosidad a los turistas que tienen coraje suficiente para adentrarse aquí al anochecer.

ODSŁUCHAJ AUDIO

diccionario:

una muchedumbre – tłum

una boina – beret

desviar – zejść, zboczyć z drogi

inquieto – niespokojny

decepcionar – zawieść

el coraje – odwaga

adentrarse – zapuścić się

anochecer – zmrok

MOJE NOTATKI



4. El Santo

El más importante es el Che, tras él: Dios y Fidel. Es la impresión que tenemos paseando por las calles de la Habana. Casi cada muro, cerco o cartel conmemoran la revolución. Y esta tiene la cara del Che. El Che de vida era una persona querida, y después de la muerte se convirtió en un santo. Y nadie recuerda (o tiene miedo de recordarlo) que fue Fidel quien lo condenó a muerte.

La imagen de Che siempre es la misma, independientemente de si aparece en una construcción de metal en la Plaza de la Revolución, en un grafiti en el Museo del Ron o en un botón en uno de los mercados. Pelo largo, barba, boina con una estrella, mirando la tragedia que se está desarrollando delante de sus ojos. La famosa foto de Alberto Korda que fue hecha en el lugar del catástrofe del buque que iba a suministrar armas a los revolucionarios muestra de manera ideal quien era Che de verdad. Un soldado que lucha a todo precio por sus ideales, incluso empleando métodos inaceptables en el mundo libre, y quien se da cuenta de que no es capaz de ganar esta lucha.



diccionario:

uncerco – parkan
conmemorar – upamiętniać
convertirse – zmienić się, stać się
unbuque – statek
suministrar – dostarczać
darsecuenta – zdać sobie sprawę
ser capaz – być w stanie

5. Lejos de la metrópoli

Trinidad, Cienfuegos, Santa Clara son pueblos pequeños alejados de la llena de turistas Habana.

Aquí Cuba es totalmente diferente. La vida es muy lenta, va sin prisa. Aquí nadie aborda a los turistas por un dólar o peso convertible. Aquí los cubanos se ocupan de sus cosas, lejos de Fidel y de ideas nobles.

En una calle lateral hay un local oscuro y sucio donde, entre el humo de los cigarrillos baratos, una mujer canta *Bésame*, una de las canciones más famosas de Cuba. No hay nadie en la plaza mayor. En un garaje cuya puerta está abierta un chaval joven en un instante te podrá grabar en DVD cualquier película, incluso los grandes éxitos americanos – *gringos pendejos,* hacen mejores películas que nosotros. Al lado una farmacia que parece un museo del siglo pasado. Todos los botellines brillan, parece que se lustran a diario. Seguro que nadie compra medicamentos allí, es más bien un museo para los europeos que se hayan perdido en este lugar. A unos metros más allá una puerta abierta invita a un club municipal de ajedrez. Es una de las pocas diversiones gratuitas que hay. Hoy solo dos hombres ancianos echan aquí una partida de ajedrez. No hay nada aquí salvo un par de mesas con campos de ajedrez y un par de sillas…. No, no, hay algo más. En la pared rozada, casi sin revestimiento, hay un cuadro de Che Guevara jugando al ajedrez.

Bésame, bésame mucho…

ODSŁUCHAJ AUDIO

diccionario:

un chaval – chłopak

lustrar – polerować

gringo –potoczne określenie turysty w Ameryce Południowej

pendejo/a – głupi

brillar – błyszczeć

una diversión – rozrywka

una partida de ajedrez – partyjka szachów

rozado/a – odrapany

MOJE NOTATKI



Comprensión de lectura 

Ejercicio 1. ¿Verdadero o falso?

1. El Capitol en La Habana y en Washington es exactamente igual. _____
2. Las manchas rojas en las paredes del Capitol eran desechos de los murciélagos. _____
3. Frank Sinatra dio un espectáculo en el Hotel Nacional. _____
4. Algunos mafiosos usaron el Hotel Nacional para discutir sus asuntos. _____
5. Normalmente no hay mucha gente frente a la Catedral de la Habana. _____
6. En la Habana hay muchas tiendas pequeñas en las que puedes comprar recuerdos. _____
7. La economía en Cuba es local. _____
8. En la fábrica de puros puedes encontrar un precio más alto. _____
9. La parte turística de La Habana es más lujosa que la parte local. _____
10. Fidel es el personaje más importante en Cuba.
11. Es muy común ver imágenes del Che por toda la Habana. _____
12. La fotografía de Alberto Korda muestra la realidad del Che. _____
13. La vida fuera y dentro de la Habana es muy similar. _____
14. Trinidad, Cienfuegos y Santa Clara son barrios de la Habana. _____
15. Jugar ajedrez es muy caro en Cuba. _____